

阿波生活

2015.06
德岛县国际交流协会



萤火虫漫天飞舞的6月初夏之夜 让我们赴一场浪漫的荧光之约

源氏萤火虫是日本特有的水栖萤火虫。他们通过体内的酵素发光。雄性萤火虫的体积虽然没有雌性的大，但是其发光后的亮度却可达雌性的约2倍。尽管如此，萤火虫们却并不会因为发光而灼伤自己。

萤火虫的最佳观赏时期是5月下旬到6月中旬。在漆黑、闷热得几乎感受不到一丝微风的夜晚8、9点钟，雄性萤火虫们开始在夜空中翩然起舞，以吸引停落在树叶上的雌性萤火虫。

德岛县内有许多著名的萤火虫观赏地，各观赏地独具一格的地理环境，满布的浅滩与深渊，清澈的河水等都为萤火虫们提供了最佳的栖息场所。原本就优美的自然环境加上当地居民的细心照料，让这些观赏地愈发充满魅力，每年都吸引了县内外众多观赏者的到来。

今年，请和我们一起欣赏这梦幻的“荧光盛会”吧。



图：木村 纯子

みさと げんじ ほたる
美郷の源氏ホタル —— 观赏期间有“美乡萤火虫节”

萤火虫节时间：2015/5/30（周六）～6/14（周日） 17:00～22:00

☆ 美乡萤火虫往返巴士 ☆

5/30（周六）～6/14（周日） 18:30～21:30（周六到22:00）

JR 山川站 ⇄ 山川综合中心（临时停车场）⇄ 美乡特产馆 ⇄ 美乡萤火虫馆

☆ 美乡萤火虫大扫除 ☆

5/30（周六）、6/14（周日）

【集合地点】美乡萤火虫馆

【集合时间】9:00（约1小时）

【报名时间】8:30（当日受理）

☆ 萤火虫观察会 ☆

边听当地志愿者介绍萤火虫的自然生态状况和相关保护活动，一边漫步在川田川附近的萤火虫观赏点。

5/30（周六）～6/14（周日） ※ 仅限前20名

【集合・报名地点】美乡萤火虫馆 【受理时间】17:00～

【观察会】19:30～20:30

【费用】成人300日元・儿童200日元（含入馆费）

☆ 其他活动 ☆

6/6（周六）17:00～18:00 开幕式・种野小学义卖会&楽衆グループ～輪～よさこい

6/7（周日）17:00～18:00 平八幡神社狮子舞・ときめきキッズ吉野川

地点：吉野川市美郷 川田川附近

交通：・JR 德岛线“阿波山川站”下车 → 驾车10分钟

→ 乘坐市营公交在“美乡萤火虫馆前”下车

・“脇町 IC 收费站”出 → 驾车约20分钟

咨询：美乡萤火虫馆

电话：0883-43-2888

传真：0883-22-2247

主页：<http://www.misato-hotarukan.jp/>

よかわうち ほたる
与川内のホタル —— 观赏期间有“与川内萤火虫节”

萤火虫节时间：2015/6/5（周五）・6（周六） 19:00～21:30

地点：胜浦郡胜浦町大字三溪 胜浦町民体育馆沿溪而上约1.5km处 坂本川附近・与川内沼谷川附近

交通：德岛站→驾车约40分钟

咨询：与川内萤火虫村保护会

电话：0885-42-2772

主页：<http://blog.goo.ne.jp/y-hotarumura>

おおたにがわ ほたる
大谷川のホタル —— 观赏期间有“大谷川萤火虫节”

萤火虫节时间：2015/6/6（周六）・7（周日）

地点：鸣门市大麻町大谷 大谷川（御嶽神社附近）

交通：沿鸣池线キョーエイ堀江店の十字路口向北前行约2km

咨询：大麻町商工会

电话：088-689-0204

は は が わ げ ん じ ほ た る
母川の源氏ホタル —— 观赏期间有“母川萤火虫节”

萤火虫节时间：2015/6/13（周六）～20（周六）

高瀬舟游览时间：20：00～21：30

地点：海部郡海阳町高园 母川河川敷

交通：JR 牟岐线“海部站”下车→步行约15分钟 ※ 车站前开通了临时巴士

咨询：海阳町观光协会

电话：0884-76-3050

主页：<http://www.kaiyo-kankou.jp/>

く ろ か わ だ に ほ た る
黒川谷のホタル —— 观赏期间有“黒川谷萤火虫节”

萤火虫节时间：预计6月中旬

地点：三好市山城町赖广 ホタルの里公园

交通：JR 土讃线“阿波川口站”下车→驾车约25分钟

国道32号线在山城町末贞路口往西3km，沿町道黒川线继续前行约3km

咨询：三好市观光协会

电话：0120-404-344

主页：三好市网站主页 <http://www.miyoshinavi.jp/02miru/detail.php?uid=SS000027&genr=101&area=3>

ま す か わ ほ た る
増川のホタル —— 观赏期间有“増川萤火虫节”

萤火虫节时间：2015/6/20（周六） 15:00～22:00 左右

【捉鱼游戏】15:00～

【当地特产品集市】16:00～

【萤火虫观赏】18:30～

地点：三好郡东みよし町东山字増川264-2 増川笑乐耕（原増川小学）前・増谷川附近

交通：沿县道4号线在“东みよし町役场三好厅舍横”处向北前行2km左转后，继续前行约4km

咨询：东みよし町产业课

电话：0883-79-5345

く し き が わ し ゅ う へ ん ほ た る
櫛木川周辺のホタル

观赏时期：预计5月下旬～6月初旬

地点：鸣门市北滩町櫛木 櫛木川附近

交通：从国道11号线“鸣门IC收费站”出，向北前行5km，櫛木邮局旁的红绿灯处向西沿江一直往前

咨询：鸣门市观光振兴课

电话：088-684-1157

本月我们将练习如何描述自己接受到的由他人做出的某行为。

根据此行为带给你（说话人）的心理感受究竟是受益还是受害的不同，日语的表达方式也有区别。

请看下面的对话。

<ホテルの入口で>

A 先生和 B 先生因为出差的关系住在同一个宾馆。B 先生先到了以后，在等 A 先生。

A：ああ、やっと着いた。（把很多行李放在地上）

B：あ、A さん、遅かったですね。

A：ごめんなさい、遅くなって。あれ？ B さん、荷物少ないですね。

B：ええ、わたしはチェックインをして、ホテルの人に部屋まで
大きい荷物を持ってもらいました。

でも、A さんも荷物少ないですね。

A：え？ わたしは多いでしょう？ あっ！

（回头发现放在地上的行李不见了。）

B：どうしたんですか？

A：知らない人に荷物を持って行かれました！（指着拿着自己行李跑走的陌生人）



①和②都是有人把说话人的行李拿走了。但是，给说话人带来的心理感受却完全不同。

①持ってもらいました（わたしは）～（施动者）に けいて形+もらいました

包含了说话人对施动者的好意行为有感谢之意。

②持って行かれました（わたしは）～（施动者）に うけみどうし受身動詞 Passive Verbs

包含了说话人对施动者的行为感到受害。

うけみどうし 受身動詞の作り方 动词被动态的变化规律 How to make passive verbs

Group I	<u>も</u> 持 <u>い</u> って行 <u>き</u> ます <u>よ</u> 読 <u>み</u> ます	→ →	<u>も</u> 持 <u>い</u> って行 <u>か</u> れます <u>よ</u> 読 <u>ま</u> れます
Group II	<u>み</u> 見 <u>ま</u> す <u>た</u> 食 <u>べ</u> ます	→ →	<u>み</u> 見 <u>ら</u> れます <u>た</u> 食 <u>べ</u> られます
Group III	<u>し</u> し <u>ま</u> す <u>き</u> 来 <u>ま</u> す	→ →	<u>さ</u> さ <u>れ</u> ます <u>こ</u> 来 <u>ら</u> れます

※ 练习题及参考答案见下页

--5--

为家长们开设的日语讲座

看不懂孩子学校通知书上写的什么；
和学校老师以及其他家长们存在沟通障碍；
对自己的日语没有自信，不敢参加家长单独面谈 …… 等等

如果您也是被上述问题困扰的家长之一，请加入我们专为家长们开设的日语讲座，一起学习日语吧！

期间：2015 年 6 月 17 日（周三）～ 12 月 9 日（周三）

时间：每周三 13：30 ～ 15：00

地点：ヒューマンわーくびあ徳島 4 階（徳島市昭和町 3 丁目 3 5 - 1）

费用：免费（含教材）

讲师：JIM とくしま日本語ネットワーク（JIM 徳島日语网络）

※ 提供免费托儿服务，可为您照看小学 6 年级以下的小孩。

报名及咨询：公益社団法人 徳島県労働者福祉協議会

电话：088-625-8387

传真：088-625-5113

邮箱：tokushima@rofuku.net

主页：http://www.tokushima-rofuku.net/

主办方：公益社団法人 徳島県労働者福祉協議会

协办方：JIM とくしま日本語ネットワーク *JIM 徳島日语网络*

日本語指導ボランティア養成講座 * 日语教学志愿者培训讲座 *

外国の方への実践的な日本語の教え方を勉強しませんか？

* 学习教授外国人日语的实践日语教学法 *

【テキスト】前期『みんなの日本語初級 1 第 2 版本冊』

後期『みんなの日本語初級 2 第 2 版本冊』（スリーエーネットワーク発行・各 2700 円）

【講師】徳島県国際交流協会 日本語教室講師 前期：青木 洋子先生 / 後期：山田 多佳子先生

【場所】（公財）徳島県国際交流協会会議室（徳島駅ビル クレメントプラザ 6 階） TEL:088-656-3303

【受講料】無料

【日時】 前期・後期：各 24 時間 13：00 ～ 17：15（15：00 ～ 15：15 休憩）

前期 6 月 20 日（土）、27 日（土）、7 月 4 日（土）、7 月 11 日（土）、25 日（土）、8 月 1 日（土）

後期 9 月から 10 月の間 6 回（日程未定）

●参加希望の方は、氏名・住所・連絡先（携帯番号やメールアドレス）・テキスト注文の有無を 6 月 11 日（木）までに TIA 事務局へお知らせ下さい。（定員になり次第締め切らせて頂きます）

*受講を修了した方は、徳島市国際交流協会日本語教室やトピア日本語教室にボランティアとして参加することもできます。

【主催・問い合わせ】徳島市国際交流協会（TIA）

TEL：088-622-6066

E-Mail：info@tia81.com

大塚国際美術館特別開館 「西洋アートを楽しむ1日」

大塚国際美術館では、6月8日（月）を「西洋アートを楽しむ1日」と位置づけ、鳴門市民をはじめ、多くの皆様にお楽しみいただけるよう特別開館いたします。ぜひこの機会にご来館ください！

開催期間：2015/6/8（月） 9:30～17:00

開催地：鳴門市鳴門町鳴門公園内 大塚美術館

料金：※ 特別入館料 一般・大学生 1000 円
高校生以下 無料

アクセス：JR 鳴門駅より鳴門公園行き路線バスで15分

お問い合わせ：大塚国際美術館

TEL：088-687-3737

URL：<http://www.o-museum.or.jp/>

大塚国際美術館“西洋艺术体验日”

6月8日，大塚国际美术馆将以“体验西洋艺术”为主题，在定休日这天特殊开馆一天。希望有更多的人可以来到我馆尽情徜徉在艺术的世界中。

日期：2015/6/8（周一） 9:30～17:00

地点：鸣门市鸣门町鸣门公园内 大塚国际美术馆

收费：※ 特别入馆费 一般・大学生 1000 日元
高中生及以下 免费

交通：JR 鸣门站乘坐开往鸣门公园方向公交约 15 分钟

咨询：大塚国际美术馆

电话：088-687-3737

主页：<http://www.o-museum.or.jp/>

大歩危リバーフェスティバル 2015

世界王者も参戦する世界レベルの激流レース。参加選手以外の方にもお楽しみいただける体験ラフティングツアー、妖怪パレード、産直市など盛りだくさんの催しを予定しています！

開催期間：2015/6/20（土）・21日（日）

開催地：吉野川 リバーステーション West-West

アクセス：

- ・JR 小歩危駅より高知方面へ徒歩約 20 分
- ・関西、関東方面からは徳島自動車道「井川池田 IC」から高知方面へ車で約 30 分
- ・高知方面からは高知自動車道「大豊 IC」からへ車で約 30 分

駐車場：120 台 大型車可能な駐車場有り

お問い合わせ：大歩危リバーフェスティバル事務局（サファリ内）

TEL：0883-76-0745

URL：<http://oboke-rf.com/>

2015 大歩危河节

世界冠军也在此竞技的世界级激流探险比赛。我们为非参赛选手的普通游客也提供了激流探险体验之旅，另外还有妖怪游行，当地特产直销等众多活动项目。

日期：2015/6/20（周六）・21日（周日）

地点：吉野川 リバーステーション West-West

交通：

- ・从 JR 小歩危站往高知方向 步行约 20 分钟
- ・从关西、关东方向来则从德岛自动车道“井川池田 IC 收费站”出，往高知方向驾车约 30 分钟
- ・从高知方向来则从高知自动车道“大丰 IC 收费站”出，驾车约 30 分钟

停车场：120 台 有大型车停车场

咨询：大歩危河节 River Festival 办事处（サファリ内）

电话：0883-76-0745

主页：<http://oboke-rf.com/>

内妻あじさい祭り

牟岐町内妻の旧国道沿いに、約 4000 株のあじさいが咲き誇ります。全長約 2km のあじさいロードを散策しながら、色とりどりのあじさいを鑑賞することができます。

開催期間：2015/6/21（日） 10:00～14:00

開催地：海部郡牟岐町内妻 旧国道沿い（約 2km）

アクセス：徳島市→車で 1 時間 40 分

お問い合わせ：牟岐町産業課

TEL：0884-72-3420

内妻绣球花节

每年到了这个季节，在牟岐町内妻的旧国道沿路都盛开着 4000 多株绣球花。趁着阳光正好，带上家人朋友一起漫步在全长 2km 的绣球花之路，欣赏沿路色彩缤纷浪漫满满的绣球花吧。

日期：2015/6/21（周日）10:00～14:00

地点：海部郡牟岐町内妻 旧国道沿路（约 2km）

交通：徳島市→驾车 1 小时 40 分钟

咨询：牟岐町产业课

电话：0884-72-3420

德岛市内“纪念印章收集赛&日式炒面午餐”活动 参加者征集通知

德岛市国际交流协会为了促进大家更进一步地了解德岛市的市区，特组织了本次“纪念印章收集赛”。需要大家前去收集印章的场所共有 11 处，而这其中的 6 处，均被列为了“德岛市民遗产”※。比赛当天在到达此 6 处后，均有观光志愿者为大家进行详细的介绍和讲解。集齐印章到达终点者，则可以享用美味的日式炒面。

另外，凡是在规定时间内到达终点的 TIA（德岛市国际交流协会）会员和外国人参加者还可以额外获得预计于明年 2 月举行的“新春·国际交流会”入场券一张。

有意报名参加者，请通过邮件或电话与事务所取得联系。接受前 30 位报名者。

※“德岛市民遗产”：在德岛市内，既有诸如眉山、吉野川等风景秀丽的自然景观，又有以阿波舞、偶人净琉璃为代表的独具特色的传统文化。然而，还有许多极具魅力与价值的景点由于大家的疏于发现，被遗忘在了城市的各个角落。德岛市在纪念市政 120 周年时，向广大市民征集了大家心中珍藏的“德岛一景”，通过选定委员会的审查，从中选出了 45 处并将其认定为了“德岛市民遗产”。

日期：2015 年 7 月 5 日（周日）上午 9 点 30 分～下午 2 点（预计）

集合地点：德岛市国际交流协会

参加费用：500 日元（会员及外国人）

1000 日元（普通参加者）

免费（学龄前儿童）

线路：TIA（德岛市国际交流协会）→鷺の門→ラジオ体操塔→貝塚→藩政の松→福島橋人柱→高架下通路→中州市場→富田橋→三河邸→ケンチョピア→万代中央ふ頭（中饭・解散）

详情请咨询：德岛市国际交流协会

电话：088-622-6066

邮箱：info@tia81.com

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

德岛市寺岛本町西 1-61 Clement Plaza 6F

（公财）德岛县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp

■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

德岛市万代町 1-1

德岛县商工劳动观光部国际战略课

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

www.pref.tokushima.jp

编辑：刘点 福见尚美

